

德国



百地福

PETIT FUTÉ

TRAVELLER GUIDE



- 地理历史 • 文化艺术 • 习俗节庆 •
- 生活常识 • 娱乐消遣 • 美食购物 •
- 城市地区 • 名胜古迹 • 场馆景点 •

当代世界出版社



百地福旅游指南

德国

徐有芳 译

当代世界出版社

图书在版编目(CIP)数据

百地福旅游指南·德国/(法)奥亚斯等主编. 徐有芳译
北京:当代世界出版社,2001.8
ISBN 7-80115-445-2

I. 百... II. ①奥... ②徐... III. 旅游指南-世界
IV. K919

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 046732 号

出版发行:当代世界出版社

地 址:北京市复兴路4号(100860)

网 址: <http://www.worldpress.com.cn>

编务电话:(010)83908400

发行电话:(010)83908410(传真)

(010)83908408

(010)83908409

经 销:全国新华书店

印 刷:三河实验小学印刷厂

开 本:850×1168 毫米 1/32

印 张:4.375

字 数:100千字

版 次:2001年8月第1版

印 次:2001年8月第1次

印 数:1~10000册

书 号:ISBN 7-80115-445-2/K·87

定 价:98.00元(全10册) 本册定价:9.80元

如发现印装质量问题,请与承印厂联系调换。

版权所有,翻印必究;未经许可,不得转载!

百地福旅游指南编委会

丛书主编: Dominique Auzias

Jean – Paul Labourdette

Marco Polo

中方主编: 吴锡山

朱 锐

陶永学

项目协调: Fabrice Splinder

Li Mei

Xingxing Cheng

中文版编委: Fabrice Splinder

Gérard Brodin

Stéphan Szeremeta

感谢: 法国驻中国大使及大使夫人: Pierre Morel

法国驻中国使馆文化随员: Annick Posselle

照片提供者(版权所有): Sylvie Granal,

Delphine Pagano, Didier Raffin,

Stephane Savignard, Objectif Nature,

Patrick de Franqueville, Magny Telnes Tan

©petitfute. com - city guide - country guide sont des marques
déposées. Paris, Luxembourg, Moscou, Pékin

本旅游丛书未经许可,不得以电子、影印、图书及其他任何
形式出版发行。



编者按

亲爱的旅游者：

如果对您来说，旅游艺术的首要条件是未知事物都被细致而有条理地罗列出来；或者与之相反，您认为新鲜感是游历不可缺少的快乐和在异乡生活所能感受到的最大的乐趣，请您投入到这本旅游手册的篇章中来。

首先，这本导游手册，尽管容量有限，却提供给您这一地区详尽而完整的整体情况。这将是您通过这些文字所进行的首次游历……而您真正的旅行将与之一样丰富多彩……

其次，这本小册子将成为您忠实、谨慎而可靠的伙伴，陪您走遍热闹的大街小巷，参加那些有时令人难以应付的民间节日和庆典，逛迷宫般的市场而不至迷失方向。

我们这些编写者——对岛屿情有独钟，对草原喜爱至极，钟情于白雪，梦想着天堂，我们是来自各个旅游地区的记者、作家、译者、艺术评论家、电影工作者、大学生和教授。当然还有一些是职业旅行家，也有从前联合国维和部队的成员和为数不多的几个生活在社会边缘的天才人士！



我们的小组集合了一群环球旅行者：法国的、意大利的、西班牙的、美国的、玻利维亚的、瑞典的、挪威的、俄罗斯的、加拿大的、黎巴嫩的……所有讲法语的人。

从这些天才中吸取精华，我们首先培养激情从而形成了个性化的甚至是独特的笔触，这对导游手册也是有利的。

这套用多种语言编写而成的旅游丛书如同圣经中的巴比伦塔，宏大且并未最后完成。我们希望创立一套灵活多变、而不是墨守成规的丛书。这套丛书清楚地讲述生活中的事物，原汁原味地复述景致的全貌，她喜爱古老的砖石和市场的色彩，也从不避讳什么。编写一本旅游手册什么都要有，而奉献给现代旅游者最重要的信息就在我们的书页中：实际生活、文化习俗、冒险奇遇。当然除此之外还有其他的内容。

在向您展现了整个旅途之后——这是所有导游手册的作用——决定出发就是您的事了。无论您是谁，准备充分的游客或经验丰富的旅行家，大学生或退休者，也不管您旅行的方式如何，举家外出或与朋友同往，结伴而行或孤身一人能选出适合您去往异乡的最好方法。

目 录



历史	1
艺术	9
基本常识	14
美食	17
柏林	19
梅克伦堡—前波莫瑞	34
湖区	36
波罗的海	38
汉堡	54
石勒苏益格—荷尔斯泰因	60
北德地区	66
巴登—符腾堡	74
莱茵河	85
巴伐利亚	103
上巴伐利亚	108
下巴伐利亚	115
法语区	121
施瓦本	128
阿尔高	130



历史

从远古到现代

❖ 起源

凯尔特人居住在德国直至公元前 1000 年左右。日尔曼野蛮部落（赛特鲁斯古斯、条顿、三布莱斯）在莱茵河两岸安顿了下来，凯尔特人受到了侵袭而退居到高卢。很快，日尔曼人就与罗马人建立了联系；但是，这两个矛盾世界的平衡总显得不可靠。日尔曼人迅速深入意大利。从那时起，冲突延续了好几个世纪。

公元 9 年瓦卢斯失败后，一次军事暴动被日尔曼尼库斯勉强镇压，他发起了几次攻势，日尔曼人的头目阿尔米纽斯被打败了。

恺撒不总是考虑征服日尔曼，他在莱茵河左岸驻扎了下来。他在美茵河 - 莱茵河交汇处直至多瑙河，构筑了一道绵延的防御工事（罗马帝国长城），从而确保了居民的安全。

罗马日尔曼在长城内组织起来了：工农业发展，城市经济活跃，环形道路的建设便利了交通。

从公元 2 世纪起，一些新蛮族夸代斯、马克曼斯加强了进犯，他们跨越城墙，侵入了毫不抵抗的罗马帝国。9 世纪，日尔曼并入卡洛琳帝国，查理曼大帝又使日尔曼人变成了基督徒。公





元 842 年的斯特拉斯堡条约和 843 年的凡尔登条约，德意志民族随着日尔曼王国的出现而诞生了。

◆德意志民族的神圣罗马帝国

奥顿一世在亚琛加冕为王，并于公元 962 年创建了神圣德意志罗马帝国，一直延续到 19 世纪。奥顿一世及其继承人控制了意大利；然而，他们对德意志事务漫不经心的态度，加速了德意志的分裂。奥顿一世的继承人亨利四世（1056 - 1106）对罗马教廷发动了一场粗暴的斗争，有关封地的争论于 1059 年爆发，直到 1122 年沃姆斯协议的签署才宣告终结。1077 年，在卡诺萨，向罗马教皇妥协的亨利四世，强制性地规定帝国和罗马教廷平起平坐，这便给帝国的尊严造成了不可挽救的损害。在亨利五世（1106 - 1125）驾崩时，帝国经历了一次有利于封建领主的危机。

1138 年，以施瓦本（Souabe）公爵贡拉德为首的霍亨斯陶芬时代开始了；其侄“胡子警察”弗里德利希一世重建了皇帝的权威，限制了教皇的权力。然而，正是在他的统治下，德意志版图开始分裂了，这一直延续到弗里德利希二世治下。于是，一个无政府主义占支配地位的时期也开始了。

哈布斯堡王朝建立后，被选为帝国首脑的哈布斯堡的鲁道夫一世，把他的天下变成了第一块版图最大的德意志。查理四世 1356 年颁布的黄金诏书，确定了选举程序的原则。哈布斯堡王族将成为世袭的皇帝和帝国的主人。帝国在马克西米利安一世（1493 - 1519），尤其在查理·奎因特（1519 - 1556）时期达到了鼎盛。然而，新教改革破坏了国家的统一。

三十年战争（1618 - 1648）因天主教徒与新教徒的对立而引发，后来演变成一场欧洲冲突。威斯特法伦条约确认了这种分裂：将德意志帝国瓜分成 350 个城邦国家。整个国家经历了一次深刻的震荡：随着霍亨佐伦家族新王朝的建立，封建社会





变成了现代城邦国家。该家族 1701 年获得了普鲁士王这顶桂冠。他们在弗里德利希二世(1740—1786)的领导下统治着德意志。各城邦国家参加了多次欧洲战争(1792、1796、1797)。1806 年,神圣德意志罗马帝国宣告寿终正寝。

◆第二帝国的建立

拿破仑建立了莱茵联盟,将普鲁士排除在外。得到普鲁士支持的德意志民族主义觉醒了,起来反对法国操纵的大陆封锁。随着拿破仑一世的跨台,1814 年签署的巴黎条约宣告了德国及其盟友对法国的胜利。1815 年的维也纳会议给德意志提供了一个新的架构:创建德意志联邦代替莱茵联盟由 39 个自治城邦国家组成,其中包括普鲁士和奥地利,共有的唯一的一个机关议会没有实现。当时,整个国家到处是民族自由运动,1847 年经济危机又起了推波助澜的作用。

1848 年 5 月普选产生的一个德国国民会议,在法兰克福第一次召集了会议。很快,一些失调现象在一个包括奥地利在内的“大”德意志派与不包括奥地利的“小”德意志派之间出现了。那些第二种解决办法的辩护人占了上风。1849 年,德国皇冠被建议戴在普鲁士弗里德利希·威廉四世头上,可他拒绝了这顶桂冠。

被普鲁士王威廉一世推到权力宝座上的俾斯麦,1862 年成为王国第一任首相。他实现了有利于普鲁士的德国统一。1866 年战胜奥地利后,他以北德意志联邦集中了梅茵河北岸所有的城邦国家,代替了日尔曼联邦。1870 年德国对法国的胜利,造成了一个政治上的飞跃;南方各城邦国家向北德意志联邦靠拢以图创建德意志帝国。帝国于 1871 年 1 月 18 日在凡尔赛城堡的镜厅里宣告诞生;威廉一世成了德国皇帝,俾斯麦被任命为首相。1871 年 5 月的法兰克福条约,承认阿尔萨斯-洛林割让给德意志帝国。



◆第二帝国

俾斯麦通过全力推动实现一个经济王朝与着手实施货币、司法和军事的新架构的一体化，继续着德国统一的大业。他的独裁政治面临着双重反对意见：一个是他与之进行文化斗争的天主教徒的意见；另一个是保守派的意见。俾斯麦推行一种和平与联盟的政策以孤立法国。他伟大的外交手段，使他成为国际政治的仲裁人。1890年，试图独断专行的威廉二世，解除了俾斯麦的职务，以便自己实行殖民扩张和一个泛日尔曼主义的政策。

◆第一次世界大战(1914 - 1918)

1914年6月28日，奥地利大公继承人弗朗索瓦（费迪南在萨拉热窝遇刺，是第一次世界大战的导火索；而战争的真正原因，则是德国经济的强大与三国联盟间的紧张状态。1918年战争结束时，德皇宣布退位并隐居到荷兰。第一次世界大战以德国的失败而告终；1919年6月28日的凡尔赛条约，判决将阿尔萨斯-洛林归还法国。于是，专制政体为共和国所代替。

◆魏玛共和国(1919 - 1933)

帝制崩溃之后，临时政府不得不面对1919年被镇压的斯巴达克运动。1919年2月国家制宪会议在魏玛举行，投票通过了一部新宪法，建立了一个由17个自治州组成的联盟。弗里德利希·埃伯特是联盟主席。由于经济的萧条政治的不稳定。失业的增加和1930年爆发的世界危机，使以希特勒为首的国家主义分子上台。

◆第三帝国(1933 - 1945)

希特勒是在1933年1月30日被召到总理府。1934年兴登堡（魏玛共和国第二任也是最后一任总统）死后，希特勒便成了政府首脑；德意志帝国国会赋予他全部的权力。在国内，他推行一个独裁政治，设立了恐怖警察组织“盖世太保”。他禁止一切



政党,除了他自己的党——纳粹党。他排除所有对立面(共产党人是在国会纵火案之后),迫害犹太人和吉普赛人。他借助一项就业和武器方面的政策重新开展经济活动。对外,他拒绝承认凡尔赛条约的所有条款,1936年重新占领了莱茵河流域,1938年吞并了奥地利和捷克斯洛伐克。

对波兰的入侵引发了第二次世界大战。在冲突之初,德国军队在大部分西欧国家开展了几次攻势并取得了胜利。被征服的国家屈从于侵略者严厉的独裁体制,抵抗运动此起彼伏。渐渐地,德国全线受挫,不能抵抗由美国加盟的英国和苏联的进攻。1945年4月30日希特勒自杀,5月8日德国投降。

◆二战后的德国

恢复到1937疆界的德国,根据雅尔塔协议,1945年2月被分成四个部分,目的是:解除德国的武装,使德国非军事化,撤销希特勒的一切机构。1945年,纳粹战犯受到纽伦堡联合法庭的审判,判决他们犯了反和平、反人类的罪行。很快,不同的占领区所实行的不同政策,导致了危机和前苏联对柏林的封锁,这种现状造成德国的分裂;于是,1945年5月23日,在西部成立了德意志联邦共和国,10月7日在东部成立了德意志民主共和国。

◆德意志联邦共和国

基督教民主联盟赢得了选举。共和国第一任总统特奥多尔·豪斯任命康拉德·阿登纳为总理。得益于马歇尔计划,康拉德为其国家的经济振兴作出了贡献。1952年的巴黎协议结束了德国与盟国美、法、英之间的战争状态;1955年,盟国宣布联邦德国为主权国家。在这些协议之后,当年又加入了北大西洋公约组织,1958年加入了欧洲经济共同体。然而,1958年前苏联所引起的柏林危机,导致了1961年柏林墙的竖立。

在多次连任之后,1963年阿登纳离开了总理府,为路德维希·艾哈德所取代,后者继续致力于经济的重建。在一次严重



德 国

的经济危机之后，艾哈德 1966 年被迫辞职，接替他的是库特·格奥尔格·基辛格，他与德国社会民主党结盟以形成一个“大联合”政府。他维持其前任所实行的政策，有利于与东部国家的贸易往来。1969 年 7 月 1 日，主张东西方接触的坚定派古斯塔夫·海涅曼成了联邦德国总统。根据 1969 年 10 月 21 日议会选举的结果，社会民主党主席威廉·勃兰特，在自由民主党的支持下，被任命为联邦德国总理。他通过推行东方政策而致力于与东方接触。其有利于和平的政策，使联邦德国得以在同年 11 月 28 日加入核不扩散条约。然而，他尤其致力于开创与民主德国的关系。1970 年 3 月 19 日，威廉·勃兰特会晤了民主德国总理埃尔夫特维利·斯多夫。有关放弃武力的各种会谈达成了几个条约：1970 年 8 月的莫斯科条约和 12 月的瓦尔索维亚条约，承认现有的边界，尤其承认奥德-尼斯分界线作为波兰的边界。这些条约 1972 年被联邦委员会（参议院）批准。

威廉·勃兰特在一次间谍事件——威廉事件——后被迫辞职，1974 年 5 月 16 日被赫尔穆特·施密特（社会民主党）所接替；而瓦尔特·谢尔则接任了古斯塔夫·海涅曼的职务。施密特选择了捐税摊派制度，获得了中产阶级的信任。他加强了法国与联邦德国的关系，努力与法兰西共和国总统吉斯卡尔·德斯坦频繁会晤。尽管如此，他自己的党以及政客对他还是提出了质疑。由于一次引起内阁总辞职的危机，1982 年 10 月 1 日他被赫尔穆特·科尔所取代，后者于 1987 年 1 月 25 日再度当选。科尔加强了安全政策，采取了有利于两德统一的措施。他重建了对经济的信心。1984 年 7 月 1 日，魏茨泽克当选为共和国总统。1989 年这一年中，由于民主德国大批难民的涌入，联邦德国遇到了一些社会问题。

◆德意志民主共和国

1949 年 10 月 7 日，德意志民主共和国诞生，由惟一的一个



政党——德国统一社会党，根据苏维埃模式一党专政。奥托·格罗提渥成为政府首脑。1960年，统一党第一书记瓦尔特·乌布利希被任命为国会主席，以代替威廉皮克。为了阻止民主德国的居民向联邦德国大规模迁移，1961年政府决定构筑柏林墙。1971年，埃里希·昂纳克接替瓦尔特·乌布利希成为社会主义统一党领袖。一种开放的政策1972年在两德之间签署。1976年，埃里希·昂纳克接替威利斯多夫任国会主席，此前，后者于1973年接替了乌布利希的主席之职。昂纳克希望靠拢联邦德国，但排除了任何有关德国统一的建议和意见。

1989年，大规模示威游行，导致了昂纳克的辞职与柏林墙的打开。1990年3月18日的选举，保守党占了上风，洛塔尔·德梅齐埃组成了联合政府。

◆德国的重新统一

1990年7月1日，两德之间达成了经济、货币和社会的统一。8月31日，政治统一的条约签署，确定了统一德国的边界。在加入这个条约的同时，民主德国停止作为一个分裂的国家存在。东德各州并入联邦德国，柏林成为统一德国的首都。

1990年10月3日最后宣告德国的统一。大多数德国人对此都表示赞同。12月2日，进行了几次大规模的选举后，科尔领导的自由党和基民盟结成的联盟大获全胜。新德意志联邦共和国议会的办公地点于1991年6月迁到了柏林——包括两院：众议院，由普选产生的656位议员组成；参议院，由16个州的领导人指定的73位议员组成。1994年，罗曼·赫尔佐克当选为国家首脑。在国内，德意志联邦共和国着手拉平东西德之间的距离。1998年，施罗德击败科尔赢得了选举。执政的联合政府正在修复与其欧洲伙伴尤其是法国的关系。一个还在包扎流血伤口的德国，正在迎接其飞跃发展的时代。



德 国

◆德国与欧洲

毁于二战的德意志联邦共和国,利用马歇尔计划的财政援助来进行它的重建。年复一年,国家得到了重建,工业部门充满了活力。正是基于这一点,重新统一前夕,联邦德国经济跃居为世界第三位。但是,这种预期的繁荣在重新统一时没有完全实现;国家勉为其难地合并了德意志民主共和国的 5 个州。





艺 术

◆ 文学

德国文学可以在两部巨著里找到其源头：一部是 9 世纪的《黑尔德布朗德之歌》；另一部是 12 世纪末的《尼不隆根诗史》。不过，准确地说应该等到宗教改革——1534 年用现代德语编写的第一篇文章的出现：由路德翻译的《圣经》译本。

如果说 17 世纪德国在文学方面几乎没什么鸿篇巨制的话，那么 18 世纪的德国文学则照亮了欧洲。两大运动主宰着知识份子的生活：一是启蒙运动——虔信派和理智在其中占了上风；另一是狂飚突击运动——其是首当其冲的反对派。歌德是这个运动强有力的发言人。造反和自由的观念以及对情感的要求被呼唤出来了。于是，以莱布尼茨（1646—1716）和康德（1724—1804）以及剧作家莱辛（1729—1781）为代表的一股更富哲理的潮流，站在歌德（1749—1832）和席勒（1759—1805）的对立面。目前，歌德被看作是德国最伟大的用德语写作的作家，应该读读他的《少年维特之烦恼》（1774）和代表作《浮士德》（1808）。

从狂飚突击运动派生出来的浪漫主义，对于许多德语作家来说，是 18 世纪末 19 世纪中最合适的表达形式。抒情诗和没完没了的求索，在这里拥有自由的天地。

19 世纪后半叶，文学生活中的政治化倾向复活，采取了一





种现实主义的形式，其在海因里希·海纳和威廉姆·布施的笔下得到了发展。晚些时候，在马克思和叔本华富有哲理性的文章的影响下，自然主义的潮流因杰拉德·豪普曼（《纺织工人》）的存在而历经了它的光荣时刻。

跟其它艺术门类一样，20 世纪的德国文学是一笔惊人的财富。如果说，里尔克和霍夫曼·斯塔尔还是处于上个世纪的影响之下的话；那么，托马斯·曼（《浮士图斯医生》、《神奇的山》）、斯蒂芬·茨威格（《狂喜型精神病》、《情感的混乱》）或罗伯特·姆西尔（《没有品味的人》），则是完全用自己的脚走在他们时代的人。在这个时代，弗洛伊德精神分析法已大大地扩展了阐述的范围。其他许多人也取得了成就：阿尔图尔·施尼茨勒（《圆舞曲》）、莱奥·贝鲁茨（《圣（皮埃尔的雪》）、所有的表现主义者、阿尔弗雷德·多布林（《柏林，亚历山大广场》）和弗兰茨·威德金德（《潘多拉魔盒》）、海尔曼·海斯的作品——其中有一些在 70 年代变成了教科书（《荒原的狼》），或许还有汉斯·海尼·雅恩（《没有岸的河》）和令人恐慌而感动的安娜·赛格尔斯（《死者们仍然年轻》）。

◆ 音乐

这本手册不足以阐述德国音乐的丰富和多样。在中世纪，行吟诗人和主要歌手在原则上吸收法国艳情诗，然后再发展成复调。

18 世纪无可争议地标志着日尔曼音乐的黄金世纪，因为产生了像巴赫（1685—1750）这样的头号音乐家。作为一个智慧的、不倦的作曲家，巴赫作了大量的协奏曲、康塔塔（大合唱）和其他器乐或声乐乐曲，其中有《布兰登堡协奏曲》（1717—1723）、《极平缓的音域》（1722）、《这么小的弥撒》（1733），或许还有《金山变奏曲》。两个世纪以后，这些作品被美国钢琴家格伦·古尔德重新诠释而变得不朽（1955）。跟意大利和法国一样，在这个

